



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 26.11.2001
KOM(2001) 693 endelig

RAPPORT FRA KOMMISSIONEN

**Overvågning af stålstøttesager efter EKSF-traktatens artikel 95
16. rapport, november 2001**

RAPPORT FRA KOMMISSIONEN

Overvågning af stålstøttesager efter EKSF-traktatens artikel 95 16. rapport, november 2001

Indholdsfortegnelse

1.	Resumé	3
2.	Oversigt.....	4
3.	Irish Steel, Irland	5
4.	Siderurgia Nacional, Portugal.....	6
5.	Voest Alpine Erzberg GmbH, Østrig	11

1. RESUMÉ

Kommissionen fremlægger den 16. rapport om overvågning af sager om stål- og jernmalmsstøtte i henhold til EKSF-traktatens artikel 95, således som det er fastlagt i Kommissionens beslutninger af 04. april 1994¹, 21. december 1994² og 29. november 1995³.

I overensstemmelse med ovennævnte beslutninger omhandler denne 16. rapport følgende selskaber: Irish Steel, Siderurgia Nacional og Voest Alpine Erzberg. Da de fleste af de betingelser, Kommissionen har fastlagt i sine beslutninger om godkendelse af støtte, allerede er opfyldt, er denne rapport koncentreret om de betingelser, Kommissionen stadig overvåger.

1.1. Irish Steel, Irland

Irish Ispats investeringer frem til den 31. maj 2001 ændrede ikke virksomhedens produktionskapacitet.

1.2. Siderurgia Nacional, Portugal

Overvågningen er koncentreret om en opfølgning af planen for opstilling af lysbueovnen, der ifølge planen skulle sættes i drift i første kvartal af 2002. SN Serviços' anlæg til stålproduktion blev lukket i marts 2001, og arbejdsstyrken blev derfor skåret ned. For at påse at den støttede omstrukturering fuldføres, har Kommissionen besluttet at fortsætte overvågningen indtil den 15. marts 2002.

1.3. Voest Alpine Erzberg, Østrig

Prisen for jernmalm var på linje med markedspriserne og højere end prisen på importeret jernmalm i overvågningsperioden.

Beslutningen giver mulighed for at yde 52 mio. ATS i støtte i 2001. Der blev i løbet af første halvår 2001 udbetalt 18 mio. ATS i støtte.

1.4. Uafklarede forhold i tidligere overvågede selskaber

- **ILP**

Selskabets samlede produktionskapacitet for råstål og varmvalsede produkter er ikke øget i første halvdel af 2001.

- **EKO Stahl**

Kapacitetsbegrænsningen på det nye varmvalseværk på 1,5 mio. t/år frem til udgangen af januar 2005 sikres ved hjælp af en elektronisk anordning, der gør det teknisk umuligt at overskride dette loft. Systemet er driftssikkert, og Kommissionen har med regelmæssige mellemrum modtaget indberetninger om de producerede mængder.

¹ Beslutning 94/257/EKSF (EFT L 112 af 3.5.1994, s. 52, 58, 64, 71, 77).

² Beslutning 94/1075/EKSF (EFT L 386 af 31.12.1994, s. 18).

³ Beslutning 96/269/EKSF (EFT L 94 af 16.4.1996, s. 17).

2. OVERSIGT

Siderurgia Nacional, Irish Steel, Voest Alpine Erzberg

Virksomhed	Støtte, jf. EKSF, art. 95		Støtte efter stålstøttere reglerne		Kapacitetsnedskæring				Afskedigelser		Bemærkninger
	Godkendt	Ydet	Godkendt	Ydet	Krævet		Opnået		Plan	Opnået	
					kt/år	Dato	Kt/år	Dato			
SN	60,12 mio. PTE (306 mio. EUR)	100 %	5 925 mio. PTE (29,55 mio. EUR)	3 401 mio. PTE (16,97 mio. EUR)	140	31.12.95	100%	31.12.95	1798	2618	
IRISH STEEL	38,298 mio. IEP (47,7 mio. EUR)	100%							205 inden 1996	209 inden 1996	
VAEG	408 mio. ATS (29,7 mio. EUR)	292,8 mio. ATS (21,28 mio. EUR)	-	-	-	-	-	-	71 inden 2002	100	Afskedigelser forud for tidsplanen.

3. IRISH STEEL, IRLAND

Kommissionen besluttede den 7. februar 1996 (Kommissionens beslutning 96/315/EKSF)⁴ at godkende støtte efter EKSF-traktatens artikel 95 i forbindelse med salget af Irish Steel Ltd (ISL) til Ispat International for et beløb på højst 38,298 mio. IEP⁵ for at sikre omstrukturering af Irish Steel (for yderligere oplysninger henvises til de tidligere overvågningsrapporter).

Ifølge beslutningen blev støtten godkendt på visse betingelser (for yderligere oplysninger henvises til de tidligere overvågningsrapporter). De irske myndigheder forelagde den 16. marts 2001 den 11. overvågningsrapport i overensstemmelse med Kommissionens beslutning. Denne rapport indeholdt en række finansielle oplysninger og forholdstal i overensstemmelse med bilaget til denne beslutning.

Fastfrysningen af produktionskapaciteten frem til udgangen af maj 2001 blev overholdt. De investeringer, Irish Ispat Ltd. foretog i første halvdel af 2001, ændrede ikke virksomhedens produktionskapacitet, men vedrørte udskiftning og vedligeholdelse.

Irish Ispat besluttede at indstille alle aktiviteter medio juni 2001. Selskabet udpegede en kurator den 28. juni 2001

⁴ EFT L 121 af 21.5.1996, s. 6.

⁵ 1 EUR = 0,7876 IEP.

4. SIDERURGIA NACIONAL, PORTUGAL

4.1. Indledning

Den 12. april 1994 godkendte Kommissionen⁶ i henhold til artikel 95 i EKSF-traktaten en støtte på 60,12 mia. PTE⁷ til det offentligt ejede Siderurgia Nacional (for yderligere oplysninger henvises til de tidligere overvågningsrapporter). Støtten blev **udbetalt** i 1994 og 1995.

I september 1994 godkendte Kommissionen følgende efter femte udgave af stålstøttereglerne⁸:

- 4 925 mio. PTE til sociale foranstaltninger
- 1 000 mio. PTE til miljøforanstaltninger.

Ved udgangen af første halvdel af 2001 var der udbetalt 3 401,76 mio. PTE til sociale foranstaltninger.

Der blev stillet visse betingelser for tildeling af støtte. Følgende betingelser overvåges fortsat af Kommissionen:

- udskiftning af højovnen i Seixal med en elektrisk lysbueovn (ikke opfyldt)
- nedskæring af den samlede arbejdsstyrke med 1 798 personer inden udgangen af 1996.

Denne rapport dækker udviklingen frem til den 30. juni 2001 og er baseret på oplysninger fra de portugisiske myndigheder i deres 16. overvågningsrapport, der blev fremlagt den 17. september 2001. Denne rapport er koncentreret om overholdelse af de betingelser, Kommissionen fortsat overvåger.

4.2. Investeringer

SN Longos - Lysbueovn

Ifølge den oprindelige omstruktureringsplan (PERG) skulle højovnen udskiftes med en elektrisk lysbueovn i begyndelsen af 1996. De portugisiske myndigheders beslutning om at privatisere selskaberne med det samme, hvilket ikke var planlagt i den oprindelige omstruktureringsplan, og myndighedernes beslutning om at lade de nye private aktionærer i SN Longos træffe den endelige investeringsbeslutning, har ført til en femårig forsinkelse i opstillingen af den elektriske lysbueovn (se tidligere rapporter).

⁶ EFT L 112 af 3.5.1994, s. 52.

⁷ 1 EUR = 200,482 PTE. Samlet beløb 299 mio. EUR.

⁸ EFT C 390 af 31.12.1994, s. 18.

Den reviderede tidsplan for gennemførelse af investeringen ser således ud:

Bygningsarbejder	Andet halvår 2001 delvis iværksat
Installering af udstyr	2. og 3. Kvartal 2001
Driftsstart	4. kvartal 2001/1. kvartal 2002

På grund af denne forsinkelse er det Kommissionens hensigt at forlænge overvågningen indtil den 15 marts 2002⁹.

4.3. Beskæftigelsesudvikling

Ifølge den oprindelige omstrukturingsplan (PERG) skulle arbejdsstyrken reduceres med 1 798 ved udgangen af omstrukturingsperioden. Den portugisiske regerings beslutning om at privatisere driftsselskaberne øjeblikkeligt vil føre til en reduktion på 2 618 i 2002. Med lukningen af højovnen i marts 2001 er der kun 44 ansatte tilbage i SN Serviços, som arbejder med at demontere installationerne.

Nedenstående tabel viser udviklingen i arbejdsstyrken og prognoserne:

	1999	2000	2001*
SN Longos + Lusosider	710	648	590
SN Serviços	878	795	44**
Antal ansatte i alt	1588	1443	634
Planlagt antal ansatte i alt	1410	1410	1410
Afvigelse fra plan	178	33	-776

* Forventede nedskæringer i 2001.

** Nødvendigt antal ansatte til nedtagelse af installationerne.

⁹ SG (2001) D/285564 af 31.1.2001.

Finansiering af afskedigelserne

	Form	Antal ansatte	Omkostninger i mio. PTE			
			Art. 56 EKSF	Staten (Art. 56 EKSF)	Selskab ¹	I alt
1993 - 2000 *	Førtidspension	1094	294,25	294,25	36,3	624,9
	Afskedigelser ²	670	310,31	310,31	2994,9	3615,63
	andet	111	0	0	0	0
	I alt	1875	604,56	604,56	3031,2	4240,53
2001 første halvdel	Førtidspension	562	115,7	115,7	-	231,4
	Afskedigelser ²	193	38,7	38,7	1495,4	1572,8
	andet	3				
	I alt	758	154,4	154,4	1495,4	1804,2

* For nærmere oplysninger om perioden 1993- 2000 henvises til tidligere rapporter.

1 Hvortil staten bidrager med op til de 50 %, der er tilladt efter artikel 4, stk. 1, i femte (til og med 1996) henholdsvis sjette udgave af stålstøttere reglerne (fra og med 1997).

2 Gennem gensidige aftaler (forhandlede afskedigelser).

Der blev i første halvår af 2001 udbetalt 732,6 mio. PTE i social støtte efter artikel 4, i femte udgave af stålstøttere reglerne.

4.4. Salg

SN Serviços' salg af blokke på det portugisiske marked går udelukkende til SN Longos. Priserne for disse produkter fastsættes på normale markedsbetingelser for en periode på tre måneder. Overskydende stålproduktion sælges på markedet til markedspriser (Metal Bulletin spotpriser). Gennemsnitspriserne for de forskellige varegrupper blev angivet i overvågningsrapporten. Kommissionen har sammenlignet disse priser med de gennemsnitlige markedspriser og er af den opfattelse, at de ligger i normalprislejet.

Efter lukningen af højovnen er SN Serviços' aktiviteter begrænset til:

- demontering, fjernelse og nedrivning af eksisterende anlæg
- genoprettelse af miljøet i det nedlagte industriområde og løsning af langfristede forureningsproblemer, som fortsat var den tidligere aktionærs ansvar
- omstilling og fornyelse af områder, som tidligere blev benyttet til stålproduktion, ved at skabe de nødvendige vilkår for placering af nye industrielle serviceaktiviteter

- forvaltning af nedlukningsprocessen inden for de forskellige områder, hvor virksomheden tidligere var aktiv, med særlig vægt på personalet og finansielle spørgsmål.

4.5. Finansielle resultater

De portugisiske myndigheder har afgivet fuldstændige oplysninger om de finansielle data og nøgletal i overensstemmelse med bilaget i Kommissionens beslutning.

Ifølge de portugisiske myndigheder skyldes forværringen af SN Serviços' finansielle resultater især øgede afskrivninger¹⁰ og hensættelser¹¹.

Lukningen af højojnen medførte desuden ekstraordinært store omkostninger, idet den samlede erstatning for opsigelse af ansættelseskontrakterne for de ansatte, der skulle afskediges fra og med april 2001, blev opført i regnskabet.

En anden årsag til forværringen af resultaterne i 2000 var stigningen i omkostningerne til råvarer og andre materialer på grund af stigningerne i de gennemsnitlige råvarepriser som følge af de stadigt højere takster for søtransport og den kraftige stigning i dollarkursen.

SN Serviços

(Mio. PTE)	1999	2000	Første halvår 2001
Salg + tjenesteydelser	19 438	20 670	3 776
Andre indtægter	-949	-1 167	-328
Salgsomkostninger	13 053	14 547	2 771
Personaleomkostninger	4 081	3 959	1 314
Afskrivninger og hensættelser	954	4 476	1 009
Nettofinansieringsomkostninger	211	703	228
Andre omkostninger	3 171	3 059	1 266
Driftsresultat	-2 981	-6 538	- 3 140
Bruttofortjeneste	-2 611	-7 271	- 2 778

* Foreløbige tal.

¹⁰ Virksomheden besluttede af forsigtighedshensyn at omdefinere kriterierne for fastsættelse af levetiden af det anlæg, der skulle nedlægges. Bogføringsværdien blev sat til næsten nul i april 2001.

¹¹ For at dække eventuelle tab ved salg af lagerbeholdninger på anlæg, der er blevet eller skal afvikles, og som er opført i regnskaberne til deres respektive historiske kostpris.

4.6. Støtte

Den godkendte støtte efter EKSF-traktatens artikel 95 blev udbetalt i seks rater mellem marts 1994 og juni 1995, som anført i den fjerde overvågningsrapport. Støtten til miljøforanstaltninger, der er godkendt i henhold til artikel 3 i femte udgave af stålstøttereglerne, er endnu ikke udbetalt. Støtten til sociale foranstaltninger, der er godkendt i henhold til artikel 4, stk. 1, i henholdsvis femte og sjette udgave af stålstøttereglerne, er behandlet under punkt 4.3 (finansiering af afskedigelserne).

5. VOEST ALPINE ERZBERG GMBH, ØSTRIG

5.1. Indledning

Kommissionen godkendte ved beslutning af 29. november 1995¹², at der blev ydet statsstøtte til Voest Alpine Erzberg GmbH (VAEG) til gradvis nedlukning af virksomhedens minedriftsaktiviteter frem til år 2002. Der blev godkendt støtte på i alt 272 mio. ATS til dækning af driftsunderskud i perioden 1995-2002 og 136 mio. ATS¹³ til dækning af omkostningerne ved en sikker og miljøvenlig nedlukning af malmbrydningen.

Der blev bl.a. stillet følgende betingelser for tildelingen af støtten:

- den årlige maksimale støtte og produktion, der er anført i ovenstående tabel, måtte ikke overskrides (overholdt hidtil)
- driftsstøtten måtte ikke overstige forskellen mellem produktionsomkostningerne og indtægterne (overholdt hidtil)
- prisen på jernmalm skulle ligge på markedsniveauet og måtte ikke være lavere end prisen på importeret jernmalm (overholdt hidtil).

Denne rapport dækker situationen frem til den 30. juni 2001 og er baseret på de oplysninger, Østrig fremsendte i den tolvte overvågningsrapport, der i overensstemmelse med Kommissionens anmodning blev fremlagt den 20. September 2001.

5.2. Ny overvågningsrapport

5.2.1. Virksomheden

Voest Alpine Erzberg Gesellschaft mbh (VAEG) kontrolleres af ÖIA Bergbauholding Aktiengesellschaft, der ejes af det 100 % statsejede Österreichische Industrieholding Aktiengesellschaft. VAEG udvinder malm med lavt jernindhold (~ 32 % Fe). Selskabet har kun én kunde, nemlig Voest Alpine Stahl AG (VASA), der blev privatiseret i efteråret 1995.

5.2.2. Driftsstøtte

5.2.2.1. Produktion og salg

I første halvdel af 2001 producerede VAEG 447 000 tons jernmalm med et gennemsnitligt jernindhold på 33,6 % Fe og 509 100 tons lavkvalitetsprodukter som chargemateriale (Möllerzusatzmaterial) til brug for VASA. Denne produktion blev solgt og leveret til VASA. Eftersom VAEG's produktion i 2000 oversteg loftet for årets produktion, foreslog de østrigske myndigheder, at overskuddet på 9 000 tons

¹² EFT L 94 af 16.4.1996, s. 17.

¹³ 1 EUR = ATS 13,7603. 272 mio. ATS = 19,76 mio. EUR 136 mio. ATS = 9,88 mio. EUR.

skulle fratrækkes den godkendte produktion i 2001¹⁴, som derfor kun må være på 991 000 tons.

5.2.2.2. Produktionsomkostninger

I første halvdel af 2001 var produktionsomkostningerne for jernmalm og materiale med lavt jernindhold, herunder til nedlukning og reetablering, på 134,8 ATS pr. ton. Bilaget indeholder en detaljeret oversigt over produktionsomkostningerne.

5.2.2.3. Priser

Jernmalm af standardkvalitet blev solgt til 139,50 ATS (10,14 EUR) pr. ton. Denne standardpris blev fastsat i november 2000 for hele 2001.

Materiale med lavt jernindhold (Möllerzusatzmaterial) blev solgt til 83 ATS (6,03 EUR) pr. ton fastsat efter markedsprisen på kalkgrus (Kalkschotter).

Gennemsnitsprisen for levering af jernmalm og materiale med lavt jernindhold (Möllerzusatzmaterial) er således 109,42 ATS (7,95 EUR) pr. ton. Inklusive transportomkostningerne til VASA/Linz var prisen på 653,61 ATS (47,50 EUR) pr. ton Fe.

De oplysninger, som Østrig fremsendte i sin tolvte overvågningsrapport bekræfter oplysningerne fra Voest Alpine Rohstoffbeschaffungs GmbH, der er et datterselskab af Voest-Alpine Stahl AG med ansvar for indkøb af råmaterialer, om at ovennævnte pris pr. ton Fe for jernmalm er højere end den tilsvarende pris, der skal betales for importeret jernmalm.

Det kan derfor konkluderes, at priserne i første halvdel af 2001 ikke var lavere end krævet i artikel 2 i Kommissionens beslutning af 29. november 1995.

5.2.2.4. Driftsstøtte

VAEG's samlede tab i første halvdel af 2001 var på 24,66 mio. ATS (1,79 mio. EUR). Af det samlede tab i perioden stammer 4,9 mio. ATS fra nedlukningsaktiviteter.

I første halvdel af 2001 er der udbetalt 18 mio. EUR i driftsstøtte, mens Kommissionen har fastsat loftet for 2001 til 26 mio. ATS.

5.2.3. Nedlukningsstøtte

I første halvdel af 2001 er der ikke udbetalt driftsstøtte, mens Kommissionen har fastsat loftet for 2001 til 26 mio. ATS.

¹⁴ Se 15. rapport, punkt 6.2.2.1.

5.2.4. Udbetalt støtte i forhold til godkendt støtte

(Mio. ATS)	Samlet støtte		Driftsstøtte		Nedlukningsstøtte	
	godkendt	udbetalt	godkendt	udbetalt	godkendt	udbetalt
1995-2000*	306	274.8	226	211	80	63.8
2001	52	18	26	18	26	
2002	50		20		30	
I alt	408	292.8	272	229	136	63.8

* For nærmere oplysninger om perioden 1995- 2000 henvises til tidligere rapporter.

5.2.5. Beskæftigelsesudvikling

Planen for nedskæring af arbejdsstyrken ser således ud:

Arbejdsstyrke	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
Produktion	280	276	273	273	254	242	210	181
Nedluknings-aktiviteter	6	10	13	13	20	20	31	34
I alt	286	286	286	286	274	262	241	215

Som en afvigelse fra den oprindelige plan blev arbejdsstyrken skåret ned til 186 den 30. juni 2001. Nedskæringen af arbejdsstyrken er derfor forud for planen.

BILAG

Sammenligning af produktionsomkostninger og -indtægter i første halvdel af 2001

	Jernmalm		Materiale med lavt jernindhold		Nedlukning og sikring	I alt	
	447 000		509 100			956 100	
Produktion i tons							
Udgifter	(1 000 ATS)	(ATS/ton)	(1 000 ATS)	(ATS/ton)	(1 000 ATS)	(1 000 ATS)	(ATS/ton)
Produktion	13 938	31,18	10 692	21,00	4 900	24 630	25,76
Udvinding	28 111	62,89	10 707	21,03		38 818	40,60
Forarbejdning	22 452	50,23	7 637	15,00		30 089	31,47
Kvalitetskontrol	4 513	10,10	2 036	4,00		6 549	6,85
Forsendelse	2 928	6,55	3 335	6,55		6 263	6,55
Generalomkostninger	6 893	15,42	7 850	15,42		14 743	15,42
Omkostninger i forbindelse med udtømte dele af minen	2 887	6,46				2 887	3,02
Nedlukning (tekniske og sociale foranstaltninger)						4 900	4 900
Samlede salgsomkostninger	81 722	182,82	42 257	83,00	4 900	128 879	134,80
Indtægter:	Jernmalm		Malm med lavt jernindhold			I alt	
Salg (tons)	447 000		509 100			956 100	
Salg (værdi)	62 356	139,50	42 257	83,00		104 613	109,42
Fradrag på grund af kvalitetsforskel	-396					-396	
I alt	61 960	138,61	42 257	83,00		104 217	109,00

Forskel

Driftsresultat	-19 762				-4 900	-24 662	
----------------	---------	--	--	--	--------	---------	--

Støtte

	18 000					18 000	
--	--------	--	--	--	--	--------	--